



# 噢！



中国語



编辑·发行 2015年8月10日  
宇都宫市国际交流广场 (UIP)  
Tel. 028-616-1563 Fax. 028-616-1568  
E-mail: u1820@city.utsunomiya.tochigi.jp  
宇都宫市马场大街 4-1-1 宇都宫表参道斯库埃阿 5 楼



## 不来试试风凉同享吗？



今年的夏天也真热啊。  
哪儿也不想出去，还是开着空调就  
在家里呆着吧。

还真是热得很呢！  
不过，「风凉同享」你听说  
过吗？



「风凉同享」？

①

所谓的「风凉同享」，就是说在  
夏季最热的时间带里，关掉家里  
的空调，去公共设施或是找个凉  
爽的地方呆着，同享凉爽的环  
境。



### 同享风凉带来的好处

#### ◎ 减少二氧化碳的排出量

因为使用电气而造成地球温暖化的原因就是有大量的  
二氧化碳在排出。

#### ◎ 节约家用电力

在用电最多的7~9月份的午间时段里，利用风凉同  
享的话，可节约70%左右的用电量，电费也节省了。

另外，因为同享风凉把大家聚集到一起，从而加深  
了各个家庭和地区之间的关系，使所在地区变得更  
有生气。

②

那在哪些地方可以风凉  
同享呢？



像市政府啦，图书馆等公共设施，  
还有大型超市里的店家、大学、  
咖啡馆、饮食店等都可以去哦。

在大自然里也可风凉同享  
哦！在有瀑布的地方啦，公  
园或是树荫等地方都会很舒  
服的。



聚会在朋友的家里，风凉同享  
也是和不错的哦！

③

就在宇都宫市内从7~9月当中在  
13:00~16:00之间也在进行着「可  
惜了，风凉同享」呢。



「可惜了，风凉同享」登载点  
(<http://www.u-mottainai.com/>) 就有80个  
以上，请利用一下试试看吧！

④



可免费的用于智能手机和平板电脑的应用程序。  
以便查找，**收集垃圾和回收日**。

设置“垃圾回收日通知”后，可在回收垃圾的前一天或当日即时通知您当天回收的种类等消息。

还可以用日文、英文、韩文、中文（简体字）使用。



iPhone 的二维码



Android 的二维码

### ◆ 安装方法

①

在  或  中搜索「さんあ〜る」。  
Play Store App Store

② 安装『さんあ〜る全国版』。

③ 设定地区，选择「栃木县」→「宇都宫市」→「您居住的地区住址」。

《其他方法》

扫描左侧的二维码后下载。

咨询处 垃圾减量课 ☎028-632-2414



## 临时福祉给付金



由于消费税在 2014 年 4 月上升到 8%，为了减轻低收入者的负担，可以领取补贴。

政府将在 8 月下旬到 9 月上旬，向领取对象邮寄申请书。

领取方法原则为银行转账。

### ◎ 领取者

- 2015 年 1 月 1 日时户口（住民票）属于宇都宫市的人
- 2015 年度的市民税非课税的人  
(但如果，属于课税者的抚养或接受生活保障的人等不可领取。)

◎ 补贴额 1 人 6,000 日元（仅限 1 次）

◎ 办理期间 9 月 1 日至 2016 年 2 月 1 日

### ◎ 办理方法

- 邮寄受理
- 柜台受理 市役所 1 楼市民大厅（9~10 月）、16 楼实施本部（11~2 月）、各地区自治中心、地区市民中心、办事处、田原、冈本事务所

### ◎ Q & A

Q 2015 年 1 月 1 日之后，搬迁到宇都宫市的话，可以在宇都宫市领取补贴吗？

A 不可以的，请在 2015 年 1 月 1 日时户口（住民票）所在的市区镇村领取。

Q 户口属于宇都宫市的人，如果在 2015 年 1 月 1 日后出国了的话，可不可以领取呢？

A 是可以的。※今后，准备出国的人，请详细咨询。

咨询处 临时福祉给付金实施本部 ☎028-632-5172

### 工作上所需要的日语

**免费**

🕒 9月10日~12月2日  
(周二~周五, 9:00~12:00)  
能力测试 9月3日

😊 为了在日本找工作的外国人的日语进修会。  
学习工作上所需的日语和礼仪, 并了解日本的法律等。

@ 栃木县国际交流中心 (TIA)

**对象** 在留资格为「永住者」「定住者」「永住者的配偶者等」「日本人的配偶者等」

**报名** 安定所宇都宫站前广场

☎ 安定所宇都宫站前广场  
028-623-8609



### 第29回

### 宇都宫马拉松大会



🕒 11月15日(周日) <雨天执行>

- ① 开幕式 8:45~
- ② 起跑 9:45~ (按班级)
- ③ 闭幕 13:00

😊 有各种路线, 能够阖家尽欢的马拉松比赛。

@ 清原中央公园芝生广场 (清原工业团地内)

**费用** 1,000~3,500 日元

**报名** 宇都宫马拉松大会网站

<http://www.utsunomiya-marathon.com>

※ 截止日 9月15日(周二)

☎ 宇都宫马拉松大会实行委员会  
028-663-1611

### 大家一起玩 成为好朋友!



🕒 9月5日(周六) 10:30~12:00

😊 通过赏月·童谣·手指游戏等活动体验日本和世界各地的精彩节日, 并了解相互的文化与交流。

@ 宇都宫表参道斯库埃阿6楼

**对象** 幼儿园到小学低年级的儿童与其家长

**报名** 宇都宫市国际交流协会

☎ 宇都宫市国际交流协会  
028-616-1870

### 大谷石梦灯节

🕒 8月14日(周五)·15日(周六)  
17:00~21:00

😊 日落后开始大谷石灯光点灯。  
吉他演奏还有贩卖大谷石现烤匹萨等。

@ 大谷公园·参道

☎ 观光交流课  
028-632-2436



### 🎵 国际交流沙龙

🕒 每月第四个星期天  
8月23日(周日) 16:00 ~18:00

😊 与世界各国的人交流活动。

**费用** 免费

@ 宇都宫市国际交流广场

☎ 宇都宫市国际交流广场  
028-616-1563



# 利用 宇都宫市立图书馆！



住在宇都宫市的人和通勤、上学的人，可以借书、CD、DVD 等。

图书馆	利用时间		休假日
中央	9:30~19:00		周五、第三个周二、年末年初、特殊整理期间
东、上河内	9:30~19:00		周一、第三个周四、年末年初、特殊整理期间
南	9:30~20:00		
河内	周二~周五、8月	9:30~20:00	周一、第三个周四（8月以外）、年末年初、特殊整理期间
	周六、周日、节假日、8月以外	9:30~19:00	

- 【 租书方法 】
1. 申请办理图书卡。（需居留卡、驾驶证、学生证等证件。）
  2. 持带图书卡与想租的书等前往服务柜台。



- ※ 可以租两个星期。
- ※ 租书限 15 本、CD 和 DVD 共 5 张。

- 【 退还方法 】
1. 将书，CD，DVD 等退还到图书馆服务柜台。
- ※ 书可以在所有市立图书馆及生涯学习中心的图书室等地方退还。
  - ※ 退书时还可以投进退书箱。但 CD 和 DVD 不可投入。

咨询 中央图书馆 ☎ 028-636-0231

## 宇都宫市国际交流广场（UIP）的服务

### 外国人的综合咨询



		西班牙语 葡萄牙语	中国语	泰语	英语
UIP ☎616-1564	15:00~ 18:00	周一	周二	周三	周五
	第四个周日（预约制）				
市役所 ☎632-2834 (开设时间内)	9:00~12:00	周四	第二个 周四	—	—
	14:00~ 17:00	周四	—	第二个 周四	第二个 周四
行政书士咨询 ☎616-1564	15:00~ 17:00	第 3 个周一（预约制）			

### 翻译志愿者服务

为帮助沟通有困难的外国人，提供去公共机构的同行以及翻译服务。

- ▶ 周一至周六 9:00~17:00
- ▶ 1 次（2 个小时）2,000 日元
- ▶ 在国际交流广场填写委托书，附上费用后提交申请。

第一页插画提供：

白井 百合香、根本 夏生

（宇都宫艺术&体育专门学校）